

Thứ Sáu, 4-9-2026. Năm A
Tuần 22 Thường Niên

1Cr 4, 1-5 1 Corinthians 4:1-5
... người quản lý các mầu nhiệm của Chúa (1Cr 4,1)

Not long ago, it was common for families to have everyday plates and dishes as well as “the good china,” which was reserved only for special occasions. These fancy place settings were carefully stored away until the next Christmas, Easter, or other large family gathering.

The caution is understandable; everyone wants to be “trustworthy” with such a valuable possession (1 Corinthians 4:2). No one wants to take any chances with a precious gift like a delicate china set.

But consider if St. Paul had been this cautious in the way he handled “the mysteries of God,” which are worth far more than the most expensive table setting (1 Corinthians 4:1). Imagine the cities and towns that never would have heard the gospel! No, as precious as the truths of the gospel are, Paul knew also how strong and durable they are. He knew that being a steward of God’s mysteries includes more than keeping them safe and secure. It includes sharing them with everyone.

Even more important, Paul knew that the Holy Spirit was strong enough to fill his proclamation with a divine grace that would speak to those he evangelized. So even if Paul wasn’t eloquent or persuasive every time he spoke, he trusted that the Spirit could make up for his weaknesses.

While the term applies primarily to bishops and priests, we are all “stewards” of the mysteries of God since we are all called to

Cách đây không lâu, việc các gia đình có cả bát đĩa dùng hàng ngày lẫn “bộ đồ ăn sứ cao cấp” chỉ dành cho những dịp đặc biệt là điều khá phổ biến. Những bộ đồ ăn sang trọng này được cất giữ cẩn thận cho đến Giáng sinh, Phục sinh hoặc những buổi họp mặt gia đình lớn khác.

Sự thận trọng này là điều dễ hiểu; ai cũng muốn “đáng tin cậy” với một vật sở hữu quý giá như vậy (1Cr 4,2). Không ai muốn mạo hiểm với một món quà quý giá như bộ đồ ăn sứ dễ vỡ.

Nhưng hãy xem xét nếu Thánh Phaolô thận trọng như vậy trong cách ông xử lý “những mầu nhiệm của Thiên Chúa”, những mầu nhiệm đáng giá hơn cả bộ đồ ăn đắt tiền nhất (1Cr 4,1). Hãy tưởng tượng biết bao thành phố và thị trấn sẽ không bao giờ được nghe Tin Mừng! Không, dù những chân lý của Tin Mừng quý giá đến đâu, Phaolô cũng biết chúng mạnh mẽ và bền vững như thế nào. Ông biết rằng việc làm người quản lý những mầu nhiệm của Thiên Chúa không chỉ bao gồm việc giữ gìn chúng an toàn và bảo mật. Nó còn bao gồm việc chia sẻ chúng với mọi người.

Quan trọng hơn nữa, Phaolô biết rằng Chúa Thánh Thần đủ mạnh mẽ để làm cho lời rao giảng của ông tràn đầy ân sủng thiêng liêng, có thể chạm đến những người mà ông rao giảng Tin Mừng. Vậy nên, ngay cả khi Phaolô không phải lúc nào cũng hùng biện hay thuyết phục trong lời nói, ông vẫn tin tưởng rằng Chúa Thánh Thần có thể bù đắp cho những điểm yếu của mình.

Mặc dù thuật ngữ này chủ yếu áp dụng cho các giám mục và linh mục, nhưng tất cả chúng ta đều là “người quản lý” các mầu nhiệm của

share the treasure of the gospel with the people around us (1 Corinthians 4:1). Have you ever found yourself being too tentative when sharing your faith? Do you wonder if you're good enough for the Lord to speak through you? Or maybe you worry that you might mess up if you try to talk about God's work in your life.

There's always the risk of "breaking a plate," but don't let that keep you from trying. Maybe you won't do everything just right. That's okay, because nobody's perfect. And it doesn't change the fact that God has entrusted you with a great and precious treasure that he wants you to share. He knows you're an earthen vessel of his grace (2 Corinthians 4:7). But he also knows that his grace is strong and resilient—and you can rely on him!

"Jesus, thank you for entrusting me with the treasures of your gospel!"

Thiên Chúa vì tất cả chúng ta đều được kêu gọi chia sẻ kho báu của Tin mừng với những người xung quanh (1Cr 4,1). Bạn đã bao giờ cảm thấy mình quá do dự khi chia sẻ đức tin của mình chưa? Bạn có tự hỏi liệu mình có đủ tốt để Chúa nói qua mình không? Hoặc có lẽ bạn lo lắng rằng mình sẽ phạm sai lầm nếu cố gắng nói về công việc của Chúa trong cuộc đời mình.

Luôn có nguy cơ "làm hỏng mọi thứ", nhưng đừng để điều đó ngăn cản bạn cố gắng. Có thể bạn sẽ không làm mọi việc hoàn hảo. Điều đó không sao cả, vì không ai là hoàn hảo. Và điều đó không thay đổi sự thật rằng Thiên Chúa đã giao phó cho bạn một kho báu lớn lao và quý giá mà Ngài muốn bạn chia sẻ. Ngài biết bạn là một bình đất sét chứa đựng ân sủng của Ngài (2 Cr 4,7). Nhưng Ngài cũng biết rằng ân sủng của Ngài mạnh mẽ và bền vững—và bạn có thể tin cậy vào Ngài!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã giao phó cho con những kho báu của Tin mừng Chúa!

Lc 5, 33-39 Luke 5:33-39
Không ai đổ rượu mới vào bầu da cũ (Lc 5,37)

If you were to make your own wine or beer, there's one ingredient that you absolutely would need: yeast. That little bit of powder that you mix in generates enough energy to cause everything else to expand exponentially. And that's why old brittle wineskins can't hold back the pressure of the ever-expanding new wine.

Jesus uses this image of new wine to illustrate the new life that he has come to give us. It's a life filled with divine energy. It's a life that is always seeking to expand outward. You can't bottle it up! It's the same creative, effervescent life that St. Paul describes when he quotes a hymn that says that "all the fullness was pleased to dwell" in Christ (Colossians 1:19,

Nếu bạn tự làm rượu vang hoặc bia, có một thành phần mà bạn chắc chắn sẽ cần: men. Một chút bột mà bạn trộn vào sẽ tạo ra đủ năng lượng để khiến mọi thứ khác nở ra theo cấp số nhân. Và đó là lý do tại sao những chiếc túi da đựng rượu cũ giòn không thể ngăn cản được áp lực của rượu mới đang nở ra liên tục.

Chúa Giêsu sử dụng hình ảnh rượu mới này để minh họa cho cuộc sống mới mà Người đã đến để ban cho chúng ta. Đó là cuộc sống tràn đầy năng lượng thiêng liêng. Đó là cuộc sống luôn tìm cách mở rộng ra bên ngoài. Bạn không thể đóng chai nó! Đó là cuộc sống sáng tạo, sôi nổi giống như Thánh Phaolô mô tả khi ông trích dẫn một bài thánh ca có nội dung rằng "mọi sự

emphasis added).

All the fullness . . . of God's own divine life. That's what was poured into you at your Baptism. Imagine: the life of the One who spoke all of creation into existence dwells in you. The life of the One whose death and resurrection overthrew the power of hell and opened the gates of heaven is with you in a special way every time you receive Communion. The life of the Holy Spirit, who set the apostles' hearts on fire at Pentecost, is burning in you, even if it sometimes feels more like a smoldering candlewick.

We don't usually think about the presence of God in such an expansive way. But that's precisely the point of Jesus' parable. He doesn't want you to remain stuck, brittle, or inflexible. His life, active in you, is always moving, growing, seeking to pour itself into new areas of your life. It's always seeking to expand and deepen your relationship with the Lord, always helping you love the people around you with the love of Christ. It's always looking for ways to make you more like Jesus. Even in the most mundane moments, the life of Christ is at work in you!

So don't settle for keeping the "new wine" in a tidy little box or a brittle old wineskin. Let it flow! Perform an act of spontaneous kindness or generosity for a person in need. Lift your voice to sing to the Lord. Invite a new neighbor to share a meal. Let the Spirit, who is infinitely creative, show you other ways that you can let the life of Christ grow in you and flow out of you.

"Thank you, Jesus, for your gift of new wine!"

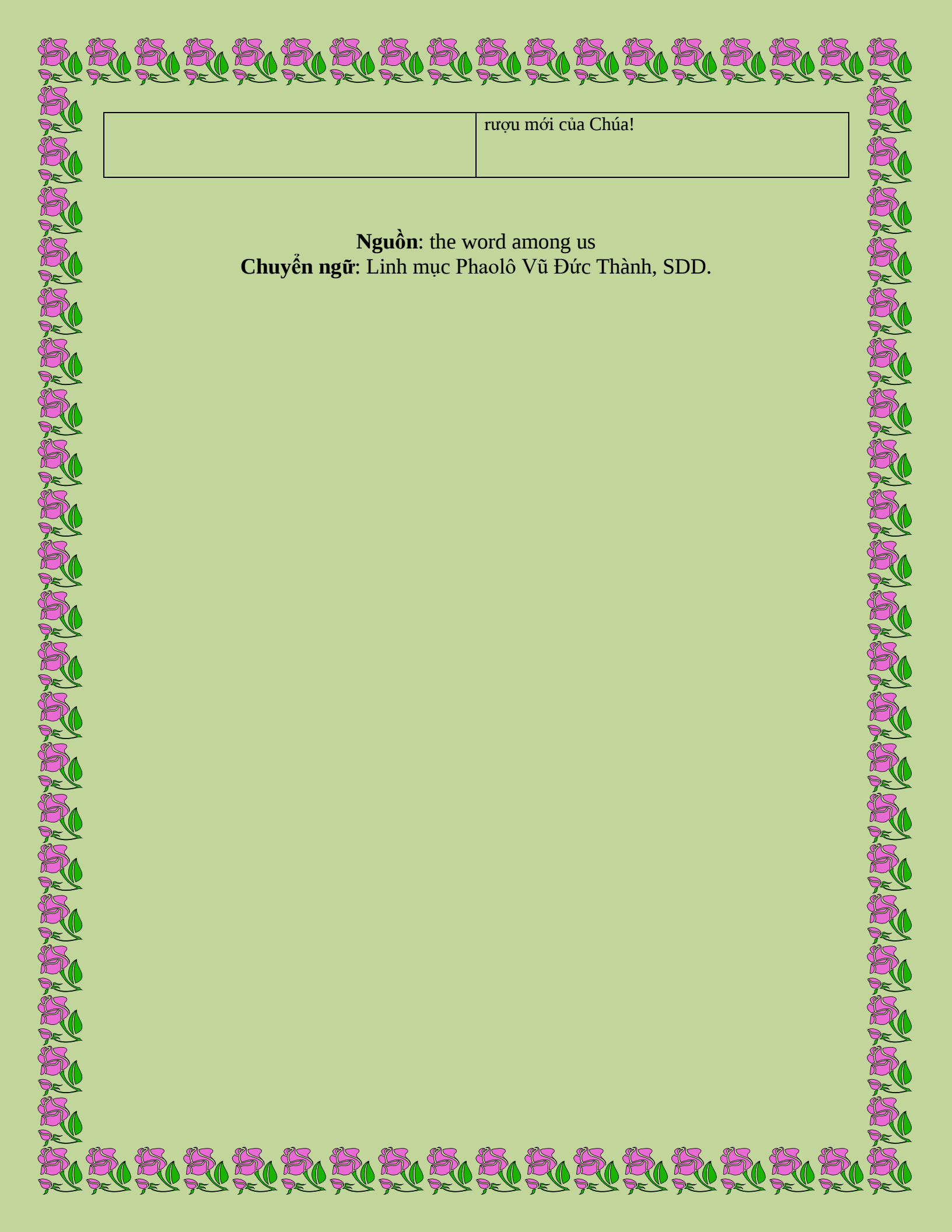
viên mãn đã vui lòng ngự trị" trong Chúa Kitô (Col 1,19 nhấn mạnh thêm).

Mọi sự viên mãn... của chính sự sống thiêng liêng của Chúa. Đó là những gì đã được đổ vào bạn khi bạn chịu Phép Rửa. Hãy tưởng tượng: sự sống của Đấng đã phán rằng mọi tạo vật đều hiện hữu ngự trị trong bạn. Sự sống của Đấng mà sự chết và sự phục sinh đã lật đổ quyền lực của địa ngục và mở ra cánh cổng thiên đàng luôn ở bên bạn theo một cách đặc biệt mỗi khi bạn rước lễ. Sự sống của Chúa Thánh Thần, Đấng đã đốt cháy trái tim các tông đồ vào Lễ Ngũ Tuần, đang cháy trong bạn, ngay cả khi đôi khi nó giống như một ngọn nến đang cháy âm ỉ.

Chúng ta thường không nghĩ về sự hiện diện của Chúa theo cách rộng mở như vậy. Nhưng đó chính xác là mục đích của câu chuyện dụ ngôn của Chúa Giêsu. Người không muốn bạn vẫn bế tắc, dễ vỡ hoặc cứng nhắc. Sự sống của Người, hoạt động trong bạn, luôn chuyển động, phát triển, tìm cách đổ vào những lĩnh vực mới trong cuộc sống của bạn. Nó luôn tìm cách mở rộng và làm sâu sắc thêm mối liên hệ của bạn với Chúa, luôn giúp bạn yêu thương những người xung quanh bằng tình yêu của Chúa Kitô. Nó luôn tìm cách khiến bạn giống Chúa Giêsu hơn. Ngay cả trong những khoảnh khắc tầm thường nhất, sự sống của Chúa Kitô vẫn đang hoạt động trong bạn!

Vì vậy, đừng bằng lòng với việc giữ "rượu mới" trong một chiếc hộp nhỏ gọn gài dây hoặc một chiếc túi da cũ giòn. Hãy để nó chảy! Thực hiện một hành động tử tế hoặc hào phóng tự phát cho một người đang cần. Hãy cất cao giọng hát ca ngợi Chúa. Mời một người hàng xóm mới cùng chia sẻ bữa ăn. Hãy để Thánh Linh, Đấng vô cùng sáng tạo, chỉ cho bạn những cách khác để bạn có thể để sự sống của Chúa Kitô phát triển trong bạn và tuôn chảy ra khỏi bạn.

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa vì món quà

A decorative border of pink roses with green leaves surrounds the entire page.

	rượu mới của Chúa!
--	--------------------

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.